

CONTRIBUTORS

David Homel was born in Chicago and has lived in Canada for many years. He has published six novels for adults and three for younger readers, with two more scheduled for 2014. The settings of his novels vary: from the Soviet Union to the former Yugoslavia, from the Deep South of the US to Chicago during the Depression. Homel also works as a literary translator from French to English, a documentary filmmaker, a cultural journalist and a teacher. He lives in Montreal.

Roman Ivashkiv is a graduate student at the department of Modern Languages and Cultural Studies at the University of Alberta. He has completed his bachelor's and master's degrees in English and Translation Studies at the National University of Lviv, Ukraine. He also received a master's degree in Russian and Comparative Literature from the Pennsylvania State University. His academic interests include Translation Studies, Slavic literatures, ESL, and literary theory.

Stefano Muneroni is Assistant Professor of Intercultural Theatre and Performance Studies at the University of Alberta. He is a theatre historian, dramaturge and translator who has taught in Italy, England, the United States, and Canada. His areas of specialization are Intercultural Theatre and Border Theory. Recent dramaturgical credits include: *The Mill on the Floss*, *Yerma*, *Angels in America*, *Cymbeline*, *The American Clock*, *Tales of the Lost Formicans and Old Times*. Recent translations: *A Toothache*, *a Plague and a Dog* (from Osvaldo Dragún's *Historias para ser contadas*) and *A Ritual of Faith* by Brad Levinson. Dr. Muneroni received his Ph.D. in Theatre History and Performance Studies from the University of Pittsburgh, and was twice awarded research grants from the Center for Latin American Studies there (Honduras and Argentina). He was awarded the Andrew Mellon Predoctoral Fellowship for 2007-2008.

Anne Malena is Professor of French and Translation Studies in the department of Modern Languages and Cultural Studies at the University of Alberta. She has published *The Negotiated Self: The Dynamics of Identity in Francophone Caribbean Narrative* (New York: Peter Lang, 1998); French translations of two novels by Kristjana Gunnars (*La Maraude*, Leméac 1995, which was nominated for the Governor General Literary Award in Translation, and *Degré Zéro*, Leméac 1998); many chapters and articles in top journals specializing in Caribbean Studies, Translation Studies and Cultural Studies as well as translated short stories, essays and poetry. She is the Editor of *TranscUlturAl: a Journal of Translation and Cultural Studies* (<http://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/TC>). Her current book project involves documenting the history of translation in Louisiana.

Tom Priestly was born in Uganda, raised in England, and has lived in Canada for 46 years. Professor Emeritus of Slavic Linguistics, he has a special interest in Slovenian sociolinguistics,

his research being based on fieldwork in a Slovenian-minority village in Austria. He has been translating Slovenian literature since 1989, most notably the poetry of Maja Haderlap, Cvetka Lipuš and Kajetan Kovič, and (with Henry R. Cooper) the poetry of Prešeren.

C(h)ris Reynolds-Chikuma teaches French Cultural Studies at the University of Alberta. He has published on Maurice Blanchot, André Malraux, Michel Butor and Amélie Nothomb in various genres (Holocaust Fiction, Business Fiction) and about different issues (Orientalism, postcolonialism). He is now working on several projects such as: a co-edited book on the recent boom of the Canadian graphic novels, an article on Gay issues in Children's literature, a special issue in Business Fiction, an article on a Study Abroad Program Evaluation, and the translation of an Anglo-Canadian novel into French.

Marta Wilkinson is an associate professor of English at Wilmington College of Ohio where she teaches world literatures in translation and also serves as the Writing Across the Curriculum Coordinator. Her academic background is in comparative literature, 19th century French & Russian realist and naturalist novels, 20th century Latin American Literature and feminist studies. These themes are represented in her monograph, "Antigone's Daughters: Gender, Family, and Expression in the Modern Novel" (Lang, 2008).